

Voilà, enfin, mon très cher Athanase, une première tentative de traduction du premier de tes quinze chef d'oeuvres. Afin de te faciliter la lecture je l'inclue dans le texte meme du message.

Какое буйство форм! Загадок полный трепет
Во всём, чего коснулась гения печать,
Лия с небес покой и благодать;
И чудится волшебной сказки лепет.

Так зарождаются краса и совершенство.
Так знание грацию душе приносит в дар.
Игра лучей, чудесных вспышек жар:
Две вечности в одно сливаются блаженство!

О, Господи! Как хороша та дева у стены,
Что в воздухе парит, зари нежней!
Одежды пышной шорохи едва слышны.

Обивка стен зияет глубиной теней.
О, женщина!.. Кто ты - сон, Муза иль цветов букет,
Дрожь сердца, тайной мысли след?